
CONTENTS

ART STUDIES

- Natalia BASHUK.** Traditional family conception in the paremiology of the German and Ukrainian ethnoses.....4

LINGUISTICS. LITERATURE STUDIES

- Anastasiia AKIMOVA, Natalia KUDRIAVTSEVA.** Translating culture-specific information in technical brochures and technical data sheets.....10
- Tetiana BOIKO, Anastasiia DOLYNETS.** Means of speech influence in German-speaking advertising texts.....15
- Halyna VESELOVSKA, Svitlana RADETSKA.** Machine translation: its typology, advantages and disadvantages.....23
- Mariia VINNYCHENKO, Iryna KOZORIZ, Natalia HONCHARENKO, Violetta SUKHANOVA.** Practical value of editing and translation criticism (on the example of translations of G. Bell's novel "Through the Eyes of a Clown").....28
- Yuliia HLAVATSKA.** The peculiarities of English feuilleton reproduction.....35
- Yuliia HOLOVATSKA, Yaryna LEIBYCH.** Lingual features of English manipulative discourse.....41
- Victoriia HONCHAROVA, Alina PESTUSHKO.** Translation peculiarities of English prefix and suffix morphemes into Ukrainian.....46
- Ruslana GONCHARUK.** Expressive syntax constructions in poetic works (on the material of G. Heine's poetry "Enfant Perdü" and its translations by Lesia Ukrainka).....52
- Daria HRETSKA.** Binary oppositions of proper names in the novel *Good Omens* by T. Pratchett and N. Gaiman.....57
- Yuliia HRYBINYK, Tetiana HALAI.** Terminological eponyms in English geodetic terminology: structural aspect.....66
- Hanna DUDNIK.** The challenges of the translation of phraseological units into English.....73
- Oleksandra KLIUIEVA, Natalia KUDRIAVTSEVA.** Translating abstracts of technical research articles into English.....77
- Halyna LITIKOVA.** Linguistic peculiarities of discourse in multilingual maritime crew.....82
- Olena MAZUR, Stanislav KUCHIV.** Localization as translation phenomenon.....89
- Oksana MATVIYISHYN.** Stylistic methods from the point of view of translating practice of Olha Kobylyanska in German.....96
- Halyna MATSYUK.** Interaction of the concepts *language – war* as an object of linguistic analysis: results and new approaches.....101
- Halyna MELEKH.** Functional and semantic characteristics of culinary vocabulary in literary works.....107
- Yevheniia PETRENKO.** Metaphorical representation of the "despair" emotion (in English, German, Russian and Ukrainian).....113
- Tamara PINDOSOVA.** Non-verbal means of implementation of the category of intertextuality in the cinematic texts of D. Brown.....121
- Oksana PODVOISKA, Mariana HALADYM.** Borrowing in German and English journalistic text: a functional aspect.....128
- Oksana PODVOISKA, Tetiana HONCHAROVA-ILINA.** Technical documentation as a special type of text in a linguo-stylistic and translation aspects.....134
- Svitlana RADETSKA.** Legal discourse and translation: the influence of current trends on the established norms.....142
- Natalia SIDENKO.** Double actualization and literalization of phraseological meanings in the context.....148

Svitlana FEDORENKO, Tetiana BONDARENKO. The idiolect of young Americans in the corps of Donna Tartt's novels "The Goldfinch" and "A Secret History".....	153
Tetiana KHORONZHUK. Depersonalization potential of anaphora: ways of researching the model anthroponym → singular 3rd person pronoun.....	159
Zinaida CHEPURNA. Reproduction of the toponymic component of German language speaking countries in proverbs.....	165
Lilia CHERNYSH, Maria KOSHLAN. Color nominatio in poetry of Paul Celan.....	171

PEDAGOGY

Larysa ANDREIKO, Alla KHODTSEVA. Cooperative learning in the EFL classroom with first-year university students.....	176
Kira BAYSHA, Natalia STETSENKO. Synchronous and asynchronous in the practice of distance foreign language teaching in higher technical education institutions.....	182
Tetiana HONCHAROVA-ILINA, Oksana PODVOISKA. Mnemonic means of increasing the efficiency of learning foreign vocabulary in teaching adults foreign languages.....	188
Liudmyla GUK, Galyna KUZAN, Nataliia RAK. Methodology of using a distance course for students of the specialty "Philology".....	194
Natalia KARPENKOVA. Writing section of the international test IELTS: specifics of the first task and writing guidelines.....	200
Valentyna KYRYKYLITSIA, Halyna TRYHUB, Oksana KHNYKINA. Scientific communication in a foreign language as a component of Master's degree program for the students of non-linguistic specialties.....	206
Valentyna KUDRYAVTSEVA, Svitlana BARSUK. Organizing personalized instruction for students of Maritime English.....	213
Tetiana MELNYK. Professionally oriented vocabulary in the course of Ukrainian as a foreign language for students of medical educational institutions (on the material of the topic "Diseases. Injuries").....	221
Iryna OREL. Socio-psychological causes of stereotypisation (on the material of German language stereotypes).....	225
Olena FROLOVA. Teaching Standard Maritime Communication Phrases at Maritime English lessons.....	232
Inna YAKUSHENKO, Olena PRYKHODKO. Methodological basis of gamification as an innovative form of education at technical university.....	237